



APPLIES TO ACADEMIC YEAR
2002/2003

SPÅ 9865/9866 Intercultural Communication in Spanish

Program

Master of Business and Economics Program, The Associate Degree Program in Business Administration, The Associate Degree Program in Marketing and Internationalization, The Bachelor of Business Administration Program in Banking, The Bachelor of Business Administration Program in Travel and Tourism Management

Responsible for the course

Bente Messel

Department

Communication - Culture and Languages

Term

Fall, Spring

ECTS Credits

12

Intercultural Communication in Spanish consists of 2 courses:

SPÅ 9865 Spanish - Written, 2 credits

SPÅ 9866 Spanish - Oral, 2 credits

Objective

On completion of the course, the students shall have obtained a linguistic foundation and a cultural perspective which will enable them to communicate in Spanish with Spanish-speaking leaders. The course is also intended to provide motivation and give a basis for further learning.

Prerequisites

Spanish at B- or C-level (three or at least two years) from Upper Secondary School, or the preparatory course in Spanish offered by BI, or similar background. Students who do not meet these requirements may qualify by passing an internal test at the beginning of their first academic year at BI.

Compulsory literature

Castro, Francisca, 2000. *USO de la gramática española: Intermedio*. Madrid: Edelsa

Castro, Francisca, 2000. *USO de la gramática española: Avanzado*. Madrid: Edelsa.

Uriz, Francisco J. y Birgit Harling. 1993. *En España*. Edición monolingüe. London:

Chancereel.

Rubio, Pilar, ed. 1998. *Hispanoamérica ayer y hoy*. Madrid: SGEL.

Makin, Dan og Kattán-Ibarra, Juan. 1987. *Así se escribe*. Surrey: Nelson.

Messel, Bente, red. 2002. *Kompendium: Comunicación intercultural - países*

hispanos. Sandvika: BI Forlag.

Vázquez Montalbán, Manuel. *El delantero centro fue asesinado al atardecer*.

Herning: Systime.

Bayly, Jaime og Damskier, Jan. *No se lo digas a nadie*. Herning: Systime.

Madsen, Lone, Pérez-Reverte, Arturo og Abildgaard C., Grethe. *Cachito, un asunto de honor*. Herning: Systime.

As an alternative to these 3 abbreviated novels, the students are allowed to prepare 2 original literary works by Hispanic writers, chosen in agreement with the lecturer.

Recommended literature

A grammar, either in a Scandinavian language or in Spanish, and language training, for instance:

Falk, Johan, Kerstin Sjölin. 1997. *Spansk Lommegrammatikk*. 2. utgave. Oslo:

Universitetsforlaget.

Falk, Johan., Kerstin Sjölin, Luis Lerate. 1994. *Modern spansk grammatik*. 3. uppl. Stockholm:

Almquist & Wiksell.

Falk, Johan., Kerstin Sjölin, Luis Lerate. 1996. *Modern spansk grammatik : Øvningsbok 1*.

2.uppl. Solna: Almquist & Wiksell.

Falk, Johan., Kerstin Sjölin, Luis Lerate. *Modern spansk grammatik : Övningsbok 2* . 2.uppl. Stockholm: Almqvist & Wiksell.

Fernández, Jesús, Rafael Fente, José Siles. 1999. *Curso intensivo de español: Ejercicios prácticos: Niveles Elemental, Elemental-Intermedio og Intermedio-Superior* . Primera edición renovada. Madrid: SGEL. (also: Claves.)

Kempin, Carmen C. de. 1991. *Verbos españoles*. 13e éd. Lausanne: Payot. (or corresponding).

The Cuthbertson Verb Wheels: *Spanish Verbs* . (easy to look at for those who have not yet learnt the verb forms).

Vater, Pia. 2000. *Spansk-Dansk Ordbog og Dansk-Spansk Ordbog* . Gyldendals røde ordbøger. København: Gyldendal.

Nilsson, Kåre. 1997. *Norsk-spansk ordbok* . Oslo: Universitetsforlaget.

Sopena: *Nuevo diccionario de la lengua española* , or a corresponding Spanish- Spanish dictionary.

A newspaper in Spanish, for instance "El País"

A weekly magazine in Spanish, for instance "Cambio 16"

Literature, for instance simplified or abbreviated like in the series from Easy Readers and Systeme.

Course outline

General language:	Practical Spanish Grammar and Translation.
Specific language:	Business Spanish.
Background information:	History, society and culture in the Hispanic world.
Literature:	Abbreviated versions of literary works, to illustrate and help talking about cultural aspects.

Computer-based tools

PowerPoint or alternative tools in connection with presentations.

Course structure

The course consists of 105 hours of teaching, offering oral communication exercises as well as exercises for the practice of language structure. Translations and written exercises will focus on difficult grammar and will also provide opportunities to practice business communication. In the course of the academic year, students will be asked to make use of PowerPoint or a similar tool, while presenting various topics from the syllabus. At the beginning of the course a plan detailing the program of each week will be handed out, in order that the students shall be thoroughly prepared for the teaching sessions. Since Spanish is not as close to Norwegian as are German and English, for example, students must be prepared for hard work, and their participation in class is considered essential. Weekly written exercises may be delivered for correction.

Evaluation

The course is concluded by a five-hour written examination, consisting mainly of translation, commercial Spanish and an essay on a topic from the syllabus in Intercultural Communication (SPÅ98651, 2 credits). There is also an oral examination of about 25 minutes (SPÅ98661, 2 credits), which will focus on the candidates' language comprehension and their communicative abilities. In the oral exam the candidates will read a text from the background syllabus, answer some questions about the text and give a 5-minute presentation of a topic of their choice from the same. The oral exam will conclude with a conversation about one of the novels of the syllabus.

Evaluation code(s)

SPÅ 98651 Spanish - Written, accounts for 100% of the final grade in the course SPÅ 9865, 2 credits.
 SPÅ 98661 Spanish - Oral, accounts for 100% of the final grade in the course SPÅ 9866, 2 credits.

Aids at the examination

A Spanish-Spanish dictionary may be used at the written examination.

Makeup exam

A makeup exam is held every term.